

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 4 MAI 1900.

PROJET DE LOI CONCERNANT LES PENSIONS DE VIEILLESSE (1)

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ARTICLE PREMIER.

Remplacer, dans le 1°, le mot « trente » par le mot *soixante*.

ART. 3.

Rédiger comme suit le 2° :

2° Être âgé de seize ans accomplis, à moins que l'affiliation n'ait lieu par l'intermédiaire d'une mutualité reconnue;

ART. 8.

Rédiger comme suit la partie finale :

... toutefois, les intéressés qui auront à cette dernière date moins de 58 ans accomplis seront exclus du bénéfice de l'allocation si, pendant une période de trois ans au moins, ils n'ont effectué à la Caisse générale de retraite des versements s'élevant au moins à 3 francs par an et formant un total de 18 francs.

EERSTE ARTIKEL.

In n° 1 van dit artikel het woord « dertig » te vervangen door het woord *zestig*.

ART. 3.

N° 2 van dit artikel te doen luiden als volgt :

Volle zestien jaar oud zijn, tenzij de aansluiting plaats heeft door bemiddeling van eene erkende maatschappij van onderlingen bijstand.

ART. 8.

Het slot van dit artikel op te stellen als volgt :

... echter worden de belanghebbenden, die op dezen laatsten datum den ouderdom van 58 jaar niet bereikt hebben, van het voordeel der toelage uitgesloten, indien zij niet, gedurende een tijdperk van ten minste drie jaar, in de Algemeene Lijfrentekas stortingén hebben gedaan tot een bedrag van ten minste 3 frank 's jaars, in 't geheel 18 frank uitmakende.

(1) Projet de loi, n° 156.

Rapport, n° 162.

Amendements, n° 159, 161, 163, 173 et 177.

ART. 12.

Ajouter deux alinéas ainsi conçus :

Le Gouvernement pourra allouer à toute mutualité reconnue ayant pour objet l'affiliation de ses membres à la Caisse de retraite, une subvention annuelle qui n'excèdera pas un franc, pour chaque livret sur lequel il a été versé, pendant l'année écoulée, une somme de 4 francs au moins, non compris les subsides des pouvoirs publics, et à la condition que la gestion et les écritures de la mutualité soient trouvées régulières.

Le crédit nécessaire sera rattaché au Budget du Ministère de l'Industrie et du Travail.

ART. 12.

Er de twee volgende alinea's aan toe te voegen :

De Regering kan aan elke erkende maatschappij van onderlingen bijstand, die ten doel heeft de aansluiting van hare leden bij de Lijfrentekas, eene jaarlijksche toelage verleen, die éen frank niet te boven gaat, voor ieder boekje waarop, binnen het afgelopen jaar, eene som van ten minste 4 frank werd gestort, daarin niet begrepen de toelagen van de openbare besturen, en mits het beheer en de rekendienst van de maatschappij regelmatig worden bevonden.

Het daartoe noodige krediet zal worden gebracht op de Begrooting van het Ministerie van Nijverheid en Arbeid.

Le Ministre des Finances et des Travaux publics,

P. DE SNET DE NAEYER.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

B^{on} SURMONT DE VOLSBERGHE.